



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CAC

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

C

C A B

C He a terceira letra do Alfabeto, e huma das consoantes, que tem muita semelhança com a letra G; e he substantivo masculino.

* CA. f. f. Casa, habitação.

* Ca. Família. Palavra Veneziana, e Lombarda.

CABALA. f. f. Cabala, arte de interpretar a Santa Escritura; sciencia de conhecer as cousas occultas, adivinhando por meio dos numeros.

Cabala. Ufo, que os Magicos fazem da Sagrada Escritura.

Cabala. Seita dos Judeos, que segue, e pratica a cabala.

Cabala. Conhecimento dos corpos celestes, e dos seus influxos.

Cabala. Intriga, conspiração, parcialidade, conjuração secreta, negociação, intelligencia occulta.

Cabala. Sociedade, companhia, associação dos cabalistas, dos que seguem os mesmos interesses, e os mesmos designios.

CABALISTA. f. m. Cabalista, sabio na sciencia da cabala.

Cabalista. Intrigante, o que maquina negociações occultas, e horrorosas, que faz pequenos enganos, diz embustes.

CABALISTICO. adj. m. CA. f. Cabalístico, que pertence, diz respeito á cabala.

CABALISTICO. Mysterioso.

CABINETTO. } v. } GABINETTO. Gabinete.

CABRONE. } v. } CALABRONE.

C A C

CACACALZE. adj. m. f. Grande malhadeiro, muito grosseiro, muito ignorante.

CACACCIANO. adj. m. NA. f. Poltrão, froxo, vil, fraco, cobarde, pusillanime, medroso, tímido, homem, que para nada ferve, sem animo.

CACACCIOLA. f. f. v. CACAJUOLA.

CACAFRETTA. adj. m. f. Affadigado com negocios, que se apressa, se affadiga fóra de proposito.

CACAJA. f. f. } Camaras, fluxo do ventre, de-
CACAJUOLA. f. f. } sinteria, corrença.

Aver la cacajuola nella lingua. Não poder guardar hum segredo. Modo baixo.

Aver la cacajuola nella penna. Ter grande gosto de escrever, não se poder conter de escrever.

Scarpe o calze a cacajuola. Capatos por affevelar, meias por atar.

* **CACALERIA.** Palavra burlesca. v. CAVALLERIA.

CACALIA. f. f. Herva cherivia.

CACALOCCHIO. Palavra indeclinavel, que serve para significar admiração, ah! fóra!

CACAMAGLIE. adj. m. f. Hum comilão de carretas ferradas, que come quanto ha. Palavra jocoseria.

CACAMUSCHIO. adj. m. f. Amante, namorador ainda moço.

CACAO. f. m. Cação, fruta semelhante á amendoa, que produz huma arvore na America; ingrediente principal do chocolate.

CACAPENSIERI. adj. m. f. Negligente, ocioso, sem cuidado, que não faz nada, descuidado, desmazelado.

Cacapensieri. Que lhe custa o exprimir-se, impertinente, rabugento, perluxo, que em tudo põe difficuldade.

CACAPENSIERO. f. m. Trompa, trombeta; instrumento pastoril.

CACARE. v. a. Descarregar, despejar o ventre por baixo, cagar, dar do corpo.

Aver voglia di cacare. Ter vontade de despejar o ventre por baixo.

Cacar le curatelle. no fig. Soffrer, levar com paciencia huma grandissima fadiga, muitos trabalhos.

Cacarsi sotto. Perder-se, fahir fóra de si. Ter medo. *Andare a cacare.* Ir, onde costumão os que tem a barriga cheia.

CACARELLA. f. f. Definteria, camaras, curfos.

Chi ha cacarella. Que anda de curfos, o que lança o comer por baixo sem o digerir, doente de camaras.

CACASANGUE. f. m. Fluxo, definteria, camaras de sangue, diarrhea.

Cacasangue. Palavra indeclinavel, que serve para notar admiração. Palavra do estylo burlesco.

CACASCIO. adj. m. CIA. f. Doente de camaras, que padece curfos, que anda com diarrhea.

Cacascio. no fig. v. *Caccacciano.*

CACASEGO. } Palavra indeclinavel, que serve de no-

CACASEVO. } tar admiração. Ah! fóra! apre!

CACASODO. adj. m. f. Grave, fóra de proposito, homem de gravidade affectada mais do que pede a grandeza da sua pessoa.

CACASTECCHI. adj. m. f. Avarento, mesquinho, cuberto de immundicia, cujo, porco, immundo, fardido, miseravel, vil.

Cacastecchi. Ignorante, tolo, pedante.

Cacastecchi. v. *Difinteria.*

CACATAMENTE. adv. Cujamente, vagarosamente, e mal.

CACATESSA. f. f. Má mulher, meretriz.

CACATOJO. f. m. Privada, commua, secreta, cloaca, cagatorio.

CACATORE. v. m. Cação, o que vai á commua despejar o ventre, cagador.

CACATREPOLA. f. f. Genero de cardo.

CACATURA. f. f. Descarga do ventre; a acção de despejar, de descarregar o ventre.

Cacatura. Cagadella de moscas; hoje se diz fômente das moscas, e outros pequenos animaes.

CACAVINGIGLI. adj. m. f. Vil, que he de baixa extracção. v. **CACASTECCHI.**

CACAZIBETTO. adj. m. f. v. **CACAMUSCHIO.**

CACCA. f. f. Caca, merda; palavra, de que usão as crianças, quando querem despejar o ventre.

Cacca di occhi. Remella dos olhos.

Gli occhi miei erano pieni di cacca. Os meus olhos estavam cheios de remella.

CACCABALDOLE. f. f. plur. Caricias, melindres, affagos, ternuras.

CACCÃO. v. CACÃO.

CACCHIATA. f. f. Alguns pães juntos.

CACCHIATELLA. dim. f. Pequenos pães juntos, como os pequenos pães, que se fazem em Nanterra, povoação na Ilha de França.

CACCHIO. f. m. Vara, olho novo da vide.

CACCHIONE. f. m. Creação das abelhas, hum pequeno bichinho, que se fóra em abelha, e se gera das abelhas no mel.

Cacchione. Vareja; ovos, que as moscas gerão ou na carne, ou no peixe, que se reduzem em bichos.

Avere i cacchione. Estar triste, e melancolico; estar enfadado de si mesmo; ter o espirito embaraçado.

CACCHINOSO. adj. m. SA. f. Cheio de bichos, de vareja.

CACCIA. f. f. Caça, montaria, a acção de correr as feras, e outros animaes, que obriga a fugir.

Caccia. Preza, o que apanhão os caçadores, caça.

Caccia. Os caçadores, multidão de homens, que cação, e de cães, que trazem os caçadores.

Caccia. Lugar destinado para a caça.

Caccia. Todo o genero de caça, que se mata caçando.

Caccia. no fig. Fugida, a acção de fugir.

Dar caccia. } Dar caça, pôr em fugida, assu-

Dar la caccia. } gentar.

Pigliar caccia. Pôr-se em fugida, assugentar-se.

Andar a caccia di che che sia. Andar á caça de alguma cousa; não desistir do negocio.

Non volerne più caccia. Desistir do negocio; não querer esperar por alguma cousa.

Chi va a caccia senza cani, torna a casa senza lepri. Proverbio. Não podeni ter feliz exito as coufas emprehendidas temerariamente; quem obra sem as preparações devidas, não consegue o fim desejado.

In caccia. adverbialmente. Precipitadamente, depressa.

Caccia. v. *Cacciagione.*

Egli ha fatto buona caccia. Fez boa preza.

Caccia in termine di giuoco. Caça em termo de jogo da pélla se chama a cahida da pélla no lugar, onde se espera.

Segnar la caccia. Notar o lugar, onde cahe a pélla.

Quante caccie vi sono. Quantas paradas são.

Batter una caccia. Bater huma pélla, quando cahe.

Segnator della caccia. Apontador das paradas da pélla.

Vincere, perdere la caccia. Ganhar, perder a parada, a cahida da pélla.

Cosa da caccia. Coufa da caça, venatoria, de caçador, pertencente á caça.

CACCIADIÀVOLI. f. m. Exorcista, o que exorciza, e exconjura os demonios, e os vexados do demonio, enxotadiabos.

* **CACCIAFFANNI.** adj. m. f. Que deita fóra os cuidados.

CACCIAGIÒNE. f. f. Caça, todo o genero de caça, que se apanhou, ou se matou caçando, preza dos caçadores.

Cacciagione. Caça, montaria, caçada.

Cacciagione. Expulsão, a acção de lançar fóra, de apartar.

CACCIAMENTO. f. m. Expulsão, a acção de expulsar fóra, apartamento.

Cacciamento. Desferro, proscricção, degredo.

CACCIAMOSCHE. f. m. Abanador das moscas; instrumento, com que se ficodem as moscas.

CACCIANFUORI. f. m. Huma qualidade de bigorna.

CACCIANTE. p. a. m. f. Caçador, o que caça, que persegue a caça; que lança fóra, que empurra.

CACCIAPASSERE. f. m. Espantalho, figura de hum homem, que se põe nos campos, nos jardins para metter medo aos passaros.

CACCIARE. v. a. Caçar, andar á caça.

Cacciare. Caçar, perseguir, dar caça, fazer fugir, affugentar, pôr em fugida.

Cacciare. Expulsar, apartar, affastar, fazer fahir á força, aos empuxões, empurrar, exterminar, degradar.

Cacciar uno di casa. Separar, lançar alguém fóra de casa.

Cacciar dentro. Introduzir, metter á força dentro.

Cacciar da confini. Exterminar, degradar, desterrar.

Cacciar con fischì. Lançar fóra com curriadas, apupar com assobios, dar vaia.

Cacciar in dietro. Lançar para trás.

Cacciare della testa i pensieri trifli. Apartar, expellir do espirito as tristezas, os cuidados, os tristes pensamentos.

Le ricchezze non cacciano le inquietezze dell' anima. As riquezas não desviam as inquietações do entendimento.

Cacciar da se la pigrizia. Expulsar de si a preguiça, fazer-se cuidadoso, diligente.

Cacciar il freddo facendo buon fuoco. Desfazer, mitigar, expellir o frio, fazendo fogo grande.

Cacciar la fame. Reprimir, lançar fóra a fome.

Cacciar il male. Exterminar, deitar fóra a doença.

Questa erba caccia il veleno. Esta herba tem virtude de apartar, de exterminar o veneno.

Questo caccia l'ubbriachezza. Isto lança fóra, rebate, dissolve a bebedice.

Cacciare. v. *Spignere.*

Cacciare. Estimular, incitar, picar, commover, incitar.

Cacciare l'asinello. Picar o burrinho.

Parte I.

Cacciare. Arrancar, tirar com força, fazer fahir, extrahir.

Cacciare. Metter, pregar com força em, ou dentro de, &c.

Cacciar in prigione. Prender, encarcerar.

Cacciar mano. Metter mão á espada; puchar pela espada.

Cacciar fuori. Descarregar, despejar o ventre por baixo.

Cacciare il capo innanzi. Não escutar; não dar ouvidos a ninguem; fazer o que lhe diça o seu juizo.

Cacciare; è anche termine de' giuochi d' invito, e diceasi, quando che altri non tiene l' invito del compagno, che di questo allora si dice, ch' egli è cacciato, e che l' altro il caccia, che anche si dice far una caccia, e fare una cacciata.

Ostentar, não aceitar a oferta do parceiro jactanciosamente.

CACCIARSI. v. n. p. Entremetter-se, introduzir-se.

Io mi cacciai fra la turba. Eu me introduzi, me escondi entre a multidão.

La mattina mi cacciai in un bosco folto. Pela manhã me occultei, me escondi em hum denso bosque.

Cacciarsi intorno ad alcuno. Pôr-se em roda de alguém para o maltratar; arremetter, lançar-se com impeto a alguém.

Cacciarsi a fuggire. Pôr-se em fugida.

Cacciarsi a correre. Metter-se com furia, com violencia a correr.

Cacciarsi nel capo una cosa. Introduzir-se-lhe na cabeça huma coufa; excogitar, idear alguma coufa.

CACCIATA. f. f. Expulsão, a acção de empurrar, de lançar fóra.

Cacciata. Apartamento, a acção de apartar, de affastar.

CACCIATO. adj. m. TA. f. Lançado fóra, apartado, affastado, desterrado, degradado.

Cacciato. Arrancado, extrahido, tirado com força.

Cacciato. Affugentado, perseguido, posto em fugida, affugentado.

Cacciato dalla patria. Desterrado, degradado da patria.

Cacciato. Caçado, apanhado na caça.

CACCIATOJA. f. f. Especie de torquez, instrumento de ferro, que serve para arrancar, ou metter para dentro os prégos.

CACCIATORE. v. m. Caçador, o que vai á caça, o que he amigo de caçar.

Cacciatore. O que expulsa, ou lança fóra á força.

Cacciatore. Perseguidor, o que dá caça.

Cacciatore maggiore. Monteiro mór; cargo de Corte, que tem a intendencia nas tapadas, e em outras coufas pertencentes á caça dos Principes.

CACCIATRICE. v. f. Caçadora, a que vai á caça, e gosta de caçar.

Cacciatrice. Que lança fóra, que aparta, que desterra.

Cacciatrice maggiore. Monteiro mór, mulher do Monteiro mór.

CACCIÒ, e

CACCIUNDE. f. m. } Composição de pastilhas de materias cheirosas, como de almiscar, e do ambar, que serve para defumar o baso, cachundé.

CACCOLE. f. f. plur. Remella, humidade, que sahe dos olhos, e que ajunta as capellas dos olhos.

Caccole. Esterco, excremento, que fica pegado ao fahir no pello da cabra, e á lá das ovelhas.

CACCOLOSO. adj. m. SA. f. Remelloso, que tem remella nos olhos.

Caccoloso. Que tem o esterco pegado ao pello, á lá.

CACHERELLO. f. m. Esterco, caganita de ovelha, de cabra, de lebre.

Cacherello di topi. Esterco, caganitas de ratos.

Cacherello. Ovo; modo de fallar burlesco.

CACHERELLO. adj. m. LA. f. Que faz descarregar, despejar o ventre por baixo, solutivo.

T ii

CA-

- CACHERIA.** f. f. Melindre, modo de andar, de falar, de se mover, brandura, dengue, puerilidade odiosa, e desagradavel, tregeito, momo.
- CACHEROSO.** adj. m. SA. f. Adamado, effeminado, algum tanto molle, delicado, cheio de melindres, momento, que tem tregeitos.
- Cacheroso.* Homem ciolo, que tem zelos, difficil, delicado.
- CACHESSIA.** f. f. Cachexia, molestia, pela qual se faz huma má digestão causada pela depravação dos humores, que se converte em tuiça. Termo de Medicina.
- CACHETICO.** adj. m. CA. f. Cachetico, doente da cachexia, cheio de máos humores. Termo de Medicina.
- CACHINNO.** f. m. Riso immoderado, risada, gargalhada de riso. Palavra Latina.
- CACIATO.** adj. m. TA. f. Guizado, temperado, apolvilhado com queijo.
- CACIO.** f. m. Queijo, leite de ovelha, ou de cabra, ou de vaca coalhado, secco, e endurecido, do qual ha muitas especies de muitas fórmãs.
- Cacio tenero, molle.* Queijo brando.
- Cacio fresco.* Queijo fresco.
- Cacio, che ha gli occhi.* Queijo, que tem olhos, espongioso.
- Far le forme di cacio.* Fazer queijos.
- Cacio marzolino.* Queijo feito de ordinario no mez de Março, redondo, e mais comprido que grosso.
- Cacio cavallo.* Outra qualidade de queijo assim chamado.
- Cacio raviagiuolo.* v. *Raviagiuolo.*
- Confessar il cacio.* Proverbio. Confessar a verdade; dizer a coula claramente; confessar ser o culpado.
- Esser pane, e cacio.* Ser unha com carne com alguem; ter intima amizade com alguem.
- Mangiare il cacio, o del cacio.* Enganar-se, commetter erro em danno proprio.
- Badar tanto al cacio, che la trappola scocchi.* Estar tanto em hum perigo encantado de algum divertimento, que sobreenha o perigo.
- Mangiare il cacio nella trappola.* Commetter hum delito em hum lugar, no qual não pôde fugir o castigo.
- CACIOSO.** adj. m. SA. f. Coalhado, feito ao modo, á semelhança de queijo; abundante em queijos.
- CACITA.** f. f. Coalhadura do leite, cabelo, especie de molestia, que se gera nos peitos das mulheres.
- CACIUOLA.** f. f. dim. Queijo, forma de queijo pequena, redonda, e chata.
- CACOCERDO.** adj. m. O que busca em tudo conveniencia, e proveito, muito amigo dos seus interesses.
- CACOCILIA.** f. f. Humor viscoso, que fermentado forma tumores, cacochilia.
- CACODEMONE.** f. m. Mão genio, má condição, anjo máo.
- CACOFTE.** f. f. Cancro, chaga maligna. Termo de Medicina.
- CACOFONIA.** f. f. Cacofonia, som desagradavel, que offende o ouvido pelo concurso de duas syllabas, ou de duas letras semelhantes; cacofonia.
- CACOFONICO.** adj. m. CA. f. Que faz cacofonia, que soa mal ao ouvido por causa da cacofonia, cacofonico.
- CACOGRAFIA.** f. m. Erro na ortografia, e acção de commetter erros na ortografia, cacografia.
- CACOGRAFIZZANTE.** p. a. m. f. Que commette erros na ortografia.
- CACOGRAFIZZARE.** v. n. Fazer, commetter erros na ortografia, na escriptura, escrever com erros, cacografizar. Palavra Grega.
- CACOSINTETO.** f. m. Cacosyntheton, construcção indecente, e alterada de palavras. Figura de Rhetorica.

- CACUZELIA.** f. f. Cacozelia, má affectação, quando indifcretamente se quer imitar qualquer virtude, e se cahe em hum vicio, que lhe he contrario.
- Cacuzelia.* Zelo muito ardente, e indifcreto, ciume.
- CACRI.** f. m. Flor, ou semente de alecrim.
- Cacri.* Huma especie de planta.
- CACUME.** f. m. Cume, parte a mais elevada de qualquer coufa. Palavra Latina.

C A D

- CADÁVERE.** f. m. Cadaver, corpo morto, corpo corrupto, tambem se usa nesta significação este nome no sentido figurado.
- CADÁVERICO.** adj. m. CA. f. Cadaverico, que tem a cor, o cheiro, ou outra qualquer qualidade de hum cadaver.
- CADÁVERO.** } v. } **CADÁVERE.**
CADÁVEROSO. } v. } **CADÁVERICO.**
- * **CADAUNO.** pron. m. NA. f. Cada hum, todo o Mundo; pronome distributivo, que singulariza as coufas, e as pessoas. Nos Autores mais antigos tambem se acha **CADUNO.**
- CADENACCIO.** v. **GATENACCIO.**
- CADENTE.** p. a. m. f. Que cahe, cahindo.
- Cadente.* Que falta, faltando.
- Età cadente.* Idade cadente, velhice, idade de velho.
- CADENZA.** f. f. Cahida, queda, decadencia.
- Cadenzã.* Cadencia, pausa, fim, remate, clausula, conclusão do canto, que se faz com todas as partes juntas.
- Cadenzã.* Observação dos mesmos compassos, que se faz dançando-se, quando os passos, e movimentos do corpo seguem as notas, e compassos dos instrumentos.
- Cadenzã.* Cadencia, certa medida dos versos, que varia, segundo as suas especies.
- Cadenzã.* Fim, remate da oração, peroração; pausa, cessação de orar.
- CADÈRE.** v. a. Cahir, vir de alto abaixo, descer; significa o mesmo que **CASCARE**; e estes dous verbos se usão em todos os significados, modos, e locuções, tanto hum, como outro.
- Cader da cavallo.* Cahir do cavallo abaixo.
- Cadere.* Pendurar, suspender, estar pendurado, suspenso.
- Cadere.* no fig. Intervir, incorrer, succeder, vir, acontecer, assistir, accommetter.
- Bisogna guardare, che non cada addosso a noi quel male, che piove sopra gli altri.* Deve-se de precaver que não nos accommetta aquelle mal, que sobre os outros chove.
- E' caduto in gran disgrazie per amor mio.* Por meu respeito cahio em grandes desgraças.
- Il pagamento cade il primo giorno del mese.* Paga-se, faz-se o pagamento no primeiro dia do mez.
- Cadere in disgrazia d'uno.* Incorrer, cahir na indignação, na desgraça de alguem.
- Cadere in mano de' nemici.* Vir ás mãos dos inimigos.
- La colpa cade tutta sopra di te.* Toda a culpa tens tu, cahe sobre ti, tu sómente es o culpado.
- Questo cade nel giorno della tua partenza.* Isto acontece, vem no dia da tua partida.
- Io non voleva che quel nostro discorso familiare cadesse in altre mani.* Não queria que aquelle nosso discurso familiar viesse ter a outras mãos.
- Cader in un qualche discorso.* Cahir em algum discurso.
- Cademo in quel discorso, che molti allora aveano in bocca.* Viemos a discorrer, e disputar sobre o que naquelle tempo muitos fallavão, discorrião.
- Cade il discorso sopra di te.* Agora fazemos menção, fallamos sobre ti.
- Cader nell' animo una cosa.* Passar alguma coufa pelo pensamento; dar vontade de fazer, ou dizer alguma coufa.

Quel-